

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.937
28 August 2003

CHINESE

第九三七次全体会议最后记录

2003 年 8 月 28 日星期四上午 10 时 15 分
在日内瓦万国宫举行

主席：猪口邦子女士（日本）

主席先生：我宣布裁军谈判会议第 937 次全体会议开始。今天全体会议上要发言的人有：斯里兰卡的普拉萨德·卡里亚瓦萨姆大使和澳大利亚的迈克尔·史密斯大使。

我现在请尊敬的斯里兰卡代表普拉萨德·卡里亚瓦萨姆大使发言。

卡里亚瓦萨姆先生(斯里兰卡)：主席女士，在日本主持这一重要论坛时，能代表我国发言，是非常荣幸的。我们斯里兰卡与太阳升起的土地上的人民一直享有亲密持久的友谊。对斯里兰卡人民来说，东方象征着光明。主席女士，你亲自以全新的方法，热情坚定地将新的光明和精神带到了本论坛。我们坚信，在你的积极领导下，本论坛将再次走向光明。你可以放心，我国代表团将在你的所有努力中给予最充分的合作。

还请允许我借此机会感谢你的前任卡洛·特雷扎大使为使本论坛摆脱僵局而作出的努力。

由于目前本论坛陷于困境，因此，对我们工作的过去、现在和将来的情况作一概观，看来是适时的。

裁军谈判会议，是本论坛目前的名称，它最早是 1978 年，即恰好是四分之一世纪以前联合国那次里程碑式的会议的产物。联合国大会第十届特别会议首次专门讨论裁军问题，以协商一致的方式通过了一份最后文件，建立在裁军问题上采取行动的若干机制，并设立本机构，该文件声明：

“大会深知继续需要一个成员数额有限并在协商一致基础上作出决定的单一多边裁军谈判论坛。”

谨请各位允许我援引该届特别会议《最后文件》第一段，因该段仍然具有重要意义：

“安全是和平的一项不可分割的因素，而达成安全目标一向是人类最强烈的愿望之一。长期以来，各国都设法通过拥有武器来维持自身的安全。不可否认，在某些情况下，各国的生存确实取决于它们能否依靠适当的防御手段。但在今天，武器的积累特别是核武器的积累非但不能保护人类前途，反而远远构成对人类前途的威胁。因此，现在必须结束这种局势，放弃在国际关系中使用武力，并通过裁军，也就是说通过逐步而有效的过程，

先从裁减现有水平的军备开始，来寻求安全。停止军备竞赛和达成真正裁军是最重要迫切的工作。应付这个历史性的挑战，符合世界所有国家和人民的政治和经济利益，并可保证他们的真正安全与和平前途。”

尽管上述词语是在四分之一个世纪以前通过的，而当时的国际和安全秩序与今不同，但从我们的角度来看，即使是现在，其中的字字句句仍然有效，仍然适用。

继第一届裁军特别联大后，裁军谈判委员会(本论坛以前的名称)由十八国裁军委员会(十八国裁委会)直接派生而得以成立，并于 1979 年以五点议程开始工作。今天，本会议以七点议程为重点。1979 年议程上的两个问题，即禁止核试验和化学武器，已不在我们的议程上了，因为我们已按国际社会的愿望完成了这两个问题的工作。同时，我们增加了若干新问题，即防止核战争，包括所有一切事项；防止外层空间军备竞赛；综合裁军方案；以及军备透明度。显而易见，尽管在有些议程项目下需要解决的问题不断威胁着人类，但这些项目仍然长期得不到注意。毫无疑问，我们必须迫切注意关于停止核军备竞赛和核裁军的项目，以消除对核武器横向和纵向扩散的恐惧。还有若干项目，虽然其威胁只是在逼近或者被认识到的阶段，但也需要我们的注意，毕竟是防胜于治。在这一类问题上，防止外层空间军备竞赛和新型的大规模毁灭性武器的问题需要我们不断予以注意。

有人会问，裁军谈判会议在承担国际社会四分之一个世纪以前托付给它的职责方面究竟做得如何？我们认为，如果我们从长期的角度看本会议的成就，它在它的任务方面是成功的。《全面禁试条约》和《化学武器公约》是里程碑式的成就，使我们得以永久地划去这两个议程项目。毫无疑问，经协商一致而受命工作的多边论坛不会，也不能每年产生出一项协议。但是我们同意，本会议决不能满足于过去的成就。

有人会说，现在这样的裁判会是 25 年前设立的，因此必须重新评估和重新安排它的作用，以适合我们的时代。是的，我们同意，本论坛的有些方面已不合时宜。民间社会不断扩大的作用和全球社会政治自由化的结果在过去 25 年席卷世界，随之而来的是各国的政治重组，但这种情况似乎没有在本论坛得到充分的反映。例如，非政府组织尚未被允许有意义地参加本会议。此外，有人对本会议遵循的当前政治分组的效率表示怀疑。我们还认为，国际社会目前关注的问题应该在本论坛的讨论

中有一个位置，这倒并不一定是为了谈判达成直接的协议或公约，但至少是为了了解 and 阐述这些问题，以便弄清这些事项如何与我们的工作有关。

我作为改进本会议工作和提高其工作效率问题特别协调员的工作始于 2000 年届会的最后一期会议，任期几乎跨越四期会议，这使我得到了一次研究和思考本会议现行程序的一次极好的机会。显而易见，大多数代表团热切于对本会议的工作做改革，包括决策方法和建立附属机构的程序。但是，另外一些代表团却不太愿意这样做，它们要维持现状。本会议弊端累累，对程序做改革并非是一种万灵药。程序革新显然并不受到欢迎，它不能激发有效解决实质性问题的“政治意愿”，因为其中有些问题涉及到国家或国家集团的战略平衡和更大的安全利益。我们都同意，这种实质性问题首先需要的是讨论、分析和交换意见，然后就可能的协议进行谈判。我们认为，本论坛不能就任何主题开始工作的原因在于对我们工作的性质和范围的认识或是说认识错误，在于不适当地不愿意利用现有的程序手段。

本论坛就裁军问题进行谈判，以加强国际安全与和平的授权来自联合国大会。在这方面，我们的工作以这样一个假设为基础，即国际安全和各国的内部安全不能只建立在军事硬件上。它要求具有国家和国际合法性的“软力量”，应该得到广泛的国际尊重。因此，我们努力的目标也可以是创建裁军和军备控制的规范性道德。这种道德不需要侵入性核查机制，因为这种机制通常是建立在有人会欺骗的怀疑和担忧之上的。与此相反，这种道德建立在相互信任和合作以及尊重和关注的基础之上。在多边外交中，总是有发展能被广泛接受的规范的余地的，这种规范拥有国际合法性的力度，甚至会达到习惯国际法的程度。文明世界毕竟是以法律和理智作为行为的基础的，而肆无忌惮的违法者的所作所为则以“为了目的可不择手段”为基础。因此，我们的作用不仅可以是为国际社会制定可核实并具有法律约束力的裁军协议，而且还可以确立裁军和军备控制的规范和道德，以加强国际和平与安全。《关于杀伤人员地雷的渥太华公约》无疑是建立了这样一种规范。《生物武器公约》也是一个例子。诚然，这种规范性文书并非十全十美，还不可能得到普遍接受，因此需进一步改善。但是我们期望，有一天因“公众意愿”而会产生改善和普及这种规范性道德的“政治意愿”。我们完全知道“公众意愿”具有左右“政治意愿”的潜力。

还有一个重要方面，本会议必须予以考虑。这个世界，不管我们是否喜欢，正在不可动摇地全球化，对通信、运输和经济的相互依赖带来深刻的影响。孤立主义或者创建城堡式的社会，再也不是可行的办法了。在我们生活的各方面发生转型的这种气候下，和平与安全也越来越依赖于合作和互让。任何国家，不管它强大到何种程度，都不能依靠独行其事来实现绝对安全的状况。许多年前阐述的共同安全概念，今天似乎更加适用于在我们这个相互依存的世界里实现所有国家的安全。显然，多边主义和多边办法是解决包括国际和平与安全在内的多方面问题以及象国际恐怖主义，特别是大规模毁灭性武器和恐怖主义等明天的威胁的最佳途径。

我们思考的是本会议议程所载的问题会对战略平衡和各国的根本性安全关注带来的影响。因此毫无疑问，工作计划，如能获得各方接受，必须在有些具体问题上作平衡。但是，这种联系未必会导致不切实际，乃至站不住脚的“包罗万象的”办法。本会议若干知名成员和成员群体提出了各种工作计划，以使本会议能够开始工作。斯里兰卡原则上支持载于 CD/1570 和 CD/1571 号文件的 21 国集团的工作计划。但是，我们欢迎所有其他的提案，我国对工作计划采取灵活的态度，随时准备根据得到协商一致同意的任何提案开始本会议的工作。我们认为，关于某一主题的附属机构的任务不比我们审议工作的方向和实质内容来得重要。我们认为，附属机构中的讨论将决定我们就某一主题能够达成协议的文书的形式。一方面，这种文书可采取协议的形式，它在最上面有侵入性核查机制；另一方面，也可采取道德规范的形式，但它的力量不似国际法，如行为守则，乃至道德守则。从我们的角度来看，在某一阶段只是道德规范的文书可以成为后阶段拟订具有法律约束力的可核查协议的良好基础。我们承认，有些问题需要采取逐步解决的办法。在我们的工作中，我们必须准备接受显示出最低共同标准的结果，至少暂时在有些问题上是这样。

我们代表的是国际社会，不能也不应该等待政治情况更加有利之后才开始本会议的工作。我们等待的时间已经太长太长了。让我们转过弯来，议定一项抱负现实而平衡的方案，响应我们良心的召唤。为此，我国代表团促请本论坛赋予你，主席女士，一项具体的任务，在闭会期间继续开展磋商，以便就一项工作计划达成一致，使本会议在 2004 年开始工作。我们充分相信你有能力促成可以接受的折中，如果能适当向本会议成员通报你的努力的结果，我们将不胜感谢。

裁军谈判会议如同生活的其他方面，必须有活力，不应在它的处理方法或者在实质性问题无所作为。因此，我们应该单独或集体考虑所有可能的途径和提议，以启动本论坛的工作。为此已经完成了充分的背景工作和提供了充足的材料。我们现在需要的是一种普遍的认识，即只要有解决他人关注的问题的意愿，就能够解决各国对安全的关注。我们深信，本会议桌上的所有国家实际上都继承了这种素质。

主席：我感谢尊敬的斯里兰卡代表普拉萨德·卡里亚瓦萨姆大使阁下的发言及其对本主席说的非常客气和令人鼓舞的话。现在我请尊敬的澳大利亚代表，迈克尔·史密斯大使阁下发言。

史密斯先生(澳大利亚)：主席女士，请允许我向你，猪口大使，对你被任命为本会议主席表示我最诚挚的祝贺和最良好的祝愿。我可以向你保证，在你努力使本会议的工作取得进展时，特别是在你准备年度报告时，我国代表团将给予最充分的合作。

还请允许我借此机会感谢日本代表团今年8月14日就禁止生产用于核武器和其他核爆炸装置的裂变材料的条约向本会议介绍了工作文件(CD/1714)。该工作文件不仅在促进了解《禁产条约》谈判开始后必须要解决的问题的范围方面非常有价值，而且在我们等待就工作计划达成协议时促进全体会议的富有成果的谈判方面非常有价值。

《禁产条约》的谈判仍然是澳大利亚的一个重要的政策目标。它是在1995年和2000年先后召开的各次《不扩散条约》审查，会议的结果中和得到联大协商一致通过的决议所支持的一项关键规定。

《禁产条约》应禁止生产用于核武器和核爆炸装置的裂变材料。这种《禁产条约》将对现有用于核武器的裂变材料规定限制，从而对核不扩散作出至关重要的贡献。

与适当的实际保护措施(其中有许多已经生效)同时执行时，它也会减少今后非法贩卖裂变材料的可能性。

鉴于五大使提案考虑到了开始就《禁产条约》谈判的问题，因此我们促请各方接受这一工作计划。

澳大利亚认识到，为《禁产条约》谈判一个核查制度并非易事。但是，2000年《不扩散条约》审查会议通过的最后文件规定了一个可取的时限，将《禁产条约》放在了恰如其分的位置。

因此，澳大利亚认为值得进一步考虑日本的建议，即：鉴于技术审议下的问题多种多样，错综复杂，因此应该在开始谈判前建立一个专家小组，它类似于为核查《全面禁试条约》的技术工作建立的专家小组。这可能有助于在今后对技术上复杂但也需要作出艰难的政治判断的问题进行谈判方面达成共同的谅解。这种活动有助于补充我们的荷兰同事组织的《禁产条约》研讨会系列，这种研讨会在教育和信息共享方面非常宝贵，是一种非正式的进程，澳大利亚继续予以充分的支持。

鉴于《不扩散条约》的无核武器缔约国已经通过它们加入《不扩散条约》和它们的原子能机构保障协定在遵守《禁产条约》的目标，因此《禁产条约》是其他国家在推行国际和裁军方面要采取的下一个适当步骤。《不扩散条约》无核武器缔约国能够而且应该对鼓励核裁军作出的基本贡献，是缔结一项原子能机构附加议定书，从而加强它们对不谋求核武器的承诺。澳大利亚借此机会促请尚未这样做的所有这类国家签署、批准和执行这项已经被规定为《不扩散条约》保障标准的附加议定书。

请允许我最后再次促请本会议所有成员现在商定一项工作计划，使本会议能够再次对加强全球安全作出富有成效的贡献。

主席：我感谢尊敬的澳大利亚代表，迈克尔·史密斯大使阁下作的发言及其对本主席说的非常客气的话。

今天我的发言者名单到此为止。有代表团想在本阶段发言吗？看来没有。

如各位所知，会议秘书长收到了挪威常驻代表团的一封信，信上通知他说，王国外交部国务秘书基姆·特罗维克先生将于2003年9月2日星期二访问日内瓦。国务秘书想借此机会在裁军谈判会议讲话。因此，挪威代办保尔森先生表示希望那一天能安排本会议的一次全体会议。

我是否可以认为本会议愿意在9月2日星期二举行一次全体会议，听取挪威王国外交部国务秘书的讲话？

就这样决定。

主席：在这方面，我要通知各位，下个星期，本会议还将在 9 月 4 日星期四举行一次全体会议。在这次全体会议期间，日本外务大臣川口顺子女士阁下将在本会议讲话。

我们今天的讨论就此结束。根据刚才作出的决定，本会议将在下个星期举行两次全体会议，一次在 2003 年 9 月 2 日星期二，另一次在 2003 年 9 月 4 日星期四。

我还打算在星期二的全体会议后立即举行一次非正式全体会议，以继续审议会议的报告草稿。

在本次会议休会前，我想提醒各位：继本次全体会议后，即 10 分钟以后，将举行非正式全体会议，我将在这次会议上继续进行提交联合国大会的年度报告草稿的一读。

报告草稿已于星期二作为 CD/WP.531 号文件分发。照例，只有成员国和观察员国才能参加非正式会议。

上午 10 时 40 分散会

-- -- -- -- --